

4. Take coolers and equipment to sample location HAL-2. Put cooler and bottles in a safe and accessible area.
5. Put on a pair of nitrile gloves.
6. Fill the field blanks with deionized water.
7. Take out bottles needed to sample at HAL-2 and place beside the cooler. **DO NOT OPEN THE BOTTLES.**
8. Select the bottles NOT requiring or containing preservatives and put aside.
9. Take the bottles requiring or containing preservatives and sample these first.
10. Please note that some bottles **MUST** be rinsed and some bottles **MUST NOT** be rinsed. Please refer to the water sampling instructions provided by the laboratory that sent the sample bottles to determine if the bottle requires rinsing. If rinsing is required, discard rinse water downstream and away from the sampling location. Rinse the bottle three times. If the bottle must not be rinsed, carefully unscrew the cover and place bottle slowly into the water open end up and slightly tilted to allow water to slowly fill the bottle. If the bottle contains preservatives already, be sure not to tip or overfill the bottle as the preservatives will be washed out. Fill as directed by the water sampling instructions provided by the laboratory that sent the sample bottles. To add preservatives (if not already in the bottle) refer to the water sampling instructions provided by the laboratory that sent the sample bottles to determine which preservative to add to the sample. Carefully pour contents into the sample bottle. Screw the cover on tightly and mix by gently tipping the bottle back and forth.
11. Label the bottle with the sampling location number (HAL-2), your name, date, time of collection and preservative added. Make sure to use a waterproof/permanent marker to label the bottles. Place filled sample jar in cooler.
12. Continue until all preserved samples have been taken.
13. Now fill the bottles not requiring preservatives. Refer to the water sampling instructions provided by the laboratory that sent the sample bottles to determine which bottles need to be rinsed.
14. Fill bottle as directed in the water sampling instructions provided by the laboratory that sent the sample bottles and screw cover on tightly. Label and place in cooler.
15. Continue until the rest of the bottles have been filled.
16. Pack samples into coolers tightly with ice packs to limit movement during shipping.
17. Take off nitrile gloves and dispose in garbage bag. Wash hands thoroughly.
18. Fill out the chain of custody form. An example of a filled out form can be found in Appendix F.
19. Place form in a sealable freezer bag, seal and put in the cooler with samples. Tape up the cooler with packing tape. Tape shipping label to top of cooler and bring to the airport. Always wash hands thoroughly after handling the cooler.
20. Fill out the shipping forms for sending the cooler to the lab and check that the plane will be on time.
21. Call the lab and tell them that the samples are on the way and give them the flight information.

As part of QA/QC testing, a second set of samples should be taken from one of the sampling points. This means filling two sets of sampling bottles from the same location. This second set of samples is to verify that sample results are accurate and that sampling methods are consistent.

APPENDIX E

Example of Sampling Instructions from Maxxam Laboratory

Please note that all sampling bottles have been pre-charged with their appropriate preservative; please take caution when filling with sample. Please fill each bottle provided, and as written below; each bottle is required for full analysis.

General Sampling Hints:

- Try to handle the opening of the containers as little as possible.
- If you need to set a lid down to take a sample, place the top of the lid down.
- Label bottles before taking samples; bottles won't be wet and it will be easier to write on the labels.

Day Before Sampling:

- Place ice or ice packs in the freezer
- Check flight times to ensure you have enough time to complete the sampling
- Check that you have the correct bottles for each sampling location

Make sure you have the following items before heading out to do the sampling:

- Ice or ice packs to keep samples cool
- Nitrile gloves
- Safety glasses
- Rubber safety boots
- Appropriate work clothing (coveralls that can be washed immediately after sampling)
- Sample bottles
- Cooler
- Permanent marker to label sample bottles

Example Label

Maxxam
Analytics Inc.

SAMPLE I.D.:

COMPANY NAME:		PROJECT REF.:
ANALYSIS:		PRESERVATIVE:
CONTAMINANT LEVEL:	TYPE:	DATE:
☐ LOW ☐ HIGH ☐ UNKNOWN		TIME:

Label Explanation

Sample ID – This is where the SNP numbers should be. This may already be filled in for you.

Company Name – This is where you write the name of the Hamlet.

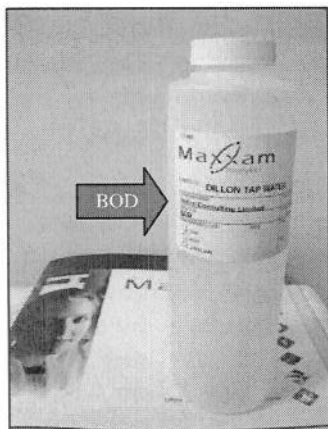
Analysis – This will be the name of the test that the bottle is to be used for. This might be filled in already. If not, look at the next few pages to find out which bottle you have.

Contaminant Level – This should not apply to you.

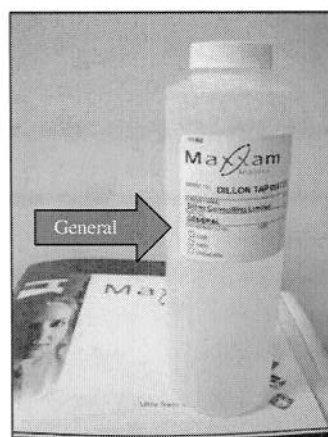
Project Reference - This will be your Surveillance Network Program Number.

Preservative – This gives information as to what chemical is in the bottle. The bottles should be labeled if there are any preservatives already in them.

Date / Time – These must be filled in for each sample taken, every time. These numbers are extremely important; without them the samples will not be valid and have to be resampled.

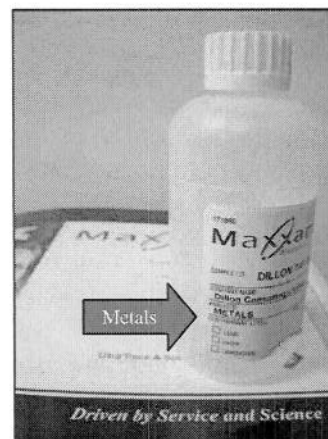


Biological Oxygen Demand – This is a 500mL plastic bottle, labeled as BOD with no preservative. Please fill slowly to the top of the neck with sample.



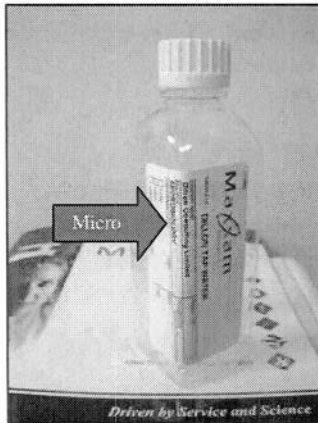
General Bottle – This bottle will also be a 500mL plastic bottle with no preservative. This container will be used for Alkalinity, Chloride, Conductivity, Hardness, Dissolved Calcium, Dissolved Magnesium, Nitrate, Nitrite, pH, and Sulphate.

Please slowly fill this bottle to the top of the neck with sample.



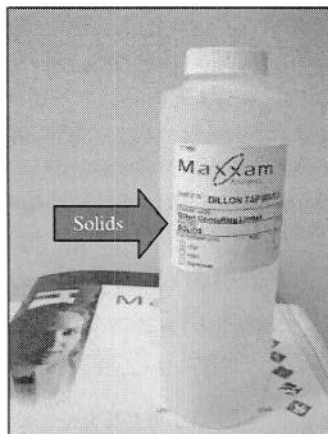
Total Metals Bottle – 250 mL plastic bottle with an orange preservative (Nitric Acid). Fill slowly to the half way point to ensure acid does not splash out; mix slightly by swirling. Once mixed, fill to the top, place the cap on and tilt back and forth to mix.

The contents of this will be analyzed for total metals; Ag, Al, As, B, Ba, Be, Ca, Cd, Co, Cr, Cu, Fe, K, Li, Mg, Mn, Mo, Na, Ni, P, Pb, S, Sb, Se, Si, Sn, Sr, Ti, Tl, U, V, Zn



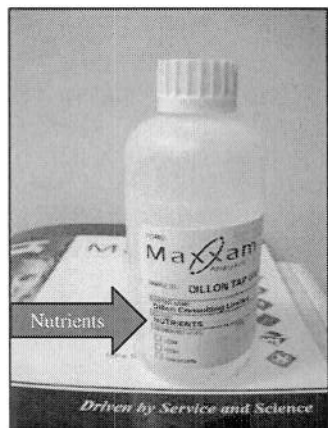
Microbiological Bottle – This is a sterilized, 300mL rectangular bottle with white powdered preservative (Sodium Thiosulphate). Fill slowly to half way point; swirl to ensure preservative is dissolved. Once dissolved, fill fully to the neck place the cap on and tilt back and forth to mix. This is used to test for fecal coliforms.

The sample should be taken on the same day that the samples will be shipped back to the lab. Once the sample is taken, it's only good for 24 hours.



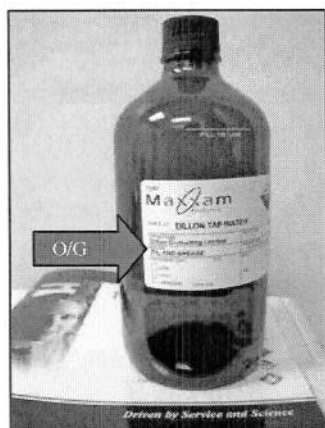
Solids Bottle - This is a 500mL plastic bottle, labeled as SOLIDS with no preservative. Please fill slowly to the top of the neck with sample.

Contents will be analyzed for Total Suspended Solids.



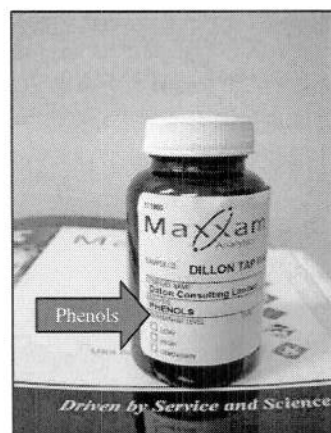
Nutrients Bottle – 250mL plastic bottle with colorless preservative (Sulphuric Acid). Please note that this is a similar bottle to the total metals bottle; this container can only be used for Nutrients. Fill slowly to half point to ensure preservative does not splash out; mix slightly by swirling. Fill to the top of the neck place the cap on and tilt back and forth to mix.

The contents of this bottle will be analyzed for Ammonia-Nitrogen, and Total Organic Carbon.



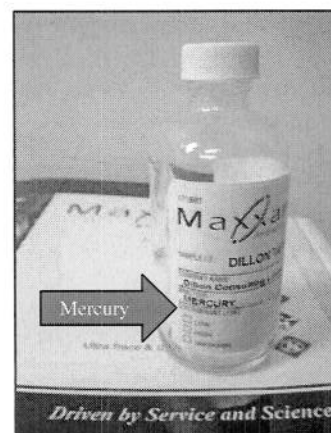
Oil and Grease Bottle – 1L brown amber bottle with colorless preservative (Hydrochloric Acid). Fill slowly to half point to ensure preservative does not splash out; mix slightly by swirling. Fill to the line indicated on the front of the bottle.

The contents of this bottle will be analyzed for Total Oil and Grease.



Phenols Bottle – 120mL stubby brown amber bottle with colorless preservative (Sulphuric Acid). Fill slowly to half point to ensure preservative does not splash out; mix slightly by swirling. Fill to the top of the neck, place the cap on and tilt back and forth to mix.

The contents will be analyzed for Total Phenols.

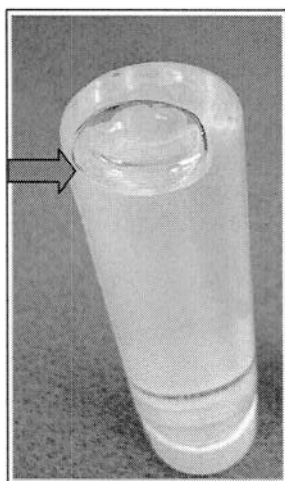


Mercury Bottle – 125mL clear bottle with yellow/orange preservative (Potassium Dichromate). Fill slowly to half point to ensure preservative does not splash out; mix slightly by swirling. Fill to the top of the neck, place the cap on and tilt back and forth to mix.

The contents will be analyzed for Total Mercury.



VOC Vials – These are three 40mL brown amber vials with white powdered preservative (Sodium Thiosulphate). All three vials must be filled with **NO HEADSPACE**; the vial must be filled to just overflowing. Fill slowly to half way point; swirl to ensure preservative is dissolved. Fill all the way to the top so the sample is just overflowing.



Once dissolved, fill to just overflowing.
If inverted, there **SHOULD NOT** be bubbles as pictured.
(Clear glass used to show bubble)
The contents of the above vials will be tested for Volatile Organic Compounds; VOC's.

Once sampling is completed:

- Pack bottles into cooler with ice or ice packs. Stand bottles upright and pack ice packs around bottles.
- Tape shipping address on top of the cooler. Tape cooler shut with packing tape (place tape over the hinges as well)
- Place "Test Samples" sticker on outside of cooler (if included with the cooler).
- Bring to airport for shipment to lab.
- Call the lab (Edmonton: 780-577-7100; Ottawa: 613-274-0573) to tell them that samples are on the way and give them the flight information.

APPENDIX F

Example of filled out COC Form from Maxxam Laboratories

Invoice To: ☐ Require Report? ☐ Yes ☐ No ☐

Company Name: _____
Contact Name: _____
Address: _____

Prov: _____ PC: _____
Ph: _____ Fax: _____

Report To: _____

PO# / AFE#: _____
Quotation #: _____
Project #: _____
Proj. Name: _____
Location: _____
Sampler's Initials: _____

DETECTION LIMIT REQUIREMENTS:

Check the applicable criterion and indicate land use

☐ AT1 _____
☒ CCME _____
☐ OTHER _____

REPORT DISTRIBUTION:

EMAIL ADDRESS(S): _____

SERVICE REQUESTED:

☐ RUSH (Please ensure you contact the lab to reserve)

Date Required: _____
☐ REGULAR Turnaround (5 to 7 Days)

DETECTION LIMIT REQUIREMENTS:										REPORT DISTRIBUTION:																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
Check the applicable criterion and indicate land use										EMAIL ADDRESS(S):																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
☐ AT1 ☒ CCME ☐ OTHER																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
SERVICE REQUESTED:																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
☐ RUSH (Please ensure you contact the lab to reserve) ☐ Date Required: ☐ REGULAR Turnaround (5 to 7 Days)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Sample Identification			Matrix S/W	Date & Time Sampled Year/Month/Day	WATERS (footnotes defined on back)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
1	HAL-2				Routine- Profile: ABRCAP-P	BTEX: Testcode: BTEXHSAB-W	Total Metals, Profile: REGMETW-T	Total Mercury - HGT-W	Oil & Grease by Hexane/Gravimetric - OGH	Ammonia, NH4AC-W	Total Organic Carbon, TOCCOLE-W	Total Suspended Solids - TSS	Total Phenols - PHEN	PAH, PAHMSAB-W	TPHIR	TROUT(screen)	DAPH (screen)	BOD *	Faecal Coliforms *	Oil & Grease Visual (code:OGS) *																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																

All samples are held for 60 calendar days after sample receipt. For long term storage please contact your project manager.

Relinquished By: _____ Date/Time: _____

Sign and Print: _____

COMMENTS/SPECIAL INSTRUCTIONS:

BOD-hold time 48hrs; Coliforms- hold time 24hrs; OGS- sample to lab soon after receipt

# JARS USED & NOT SUBMITTED	Received By	Temperature	Ice

APPENDIX G

Mapping: Sewage Treatment Facility, Solid Waste Facility and SNP Locations

EDIT DATE: 08.07.2011 PLOT DATE: 08.07.2011 ACAA FILE: 41pw a3cad092159val beachdrainage.dwg - FIGURE1



DILLON
CONSULTING

PROJECT

**SEWAGE AND SOLID WASTE SITES
HALL BEACH, NUNAVUT**

TITLE

SITE MAP AND SNP LOCATIONS

PROJECT NUMBER

09-2156

DATE

JULY 2011

FIGURE NUMBER

FIGURE 1

ACAD FILE: 41\pwr 8\cad\092156\wall beach\hadrainage.dwg - FIGURE 2

EDIT DATE: 08.07.2011 PLOT DATE: 08.07.2011



PROJECT

**SEWAGE AND SOLID WASTE SITES
HALL BEACH, NUNAVUT**

TITLE

SAMPLING LOCATIONS

PROJECT NUMBER

09-2156

DATE

JULY 2011

FIGURE NUMBER

FIGURE 2

APPENDIX H

PCB Regulations

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, SEPTEMBER 17, 2008

OTTAWA, LE MERCREDI 17 SEPTEMBRE 2008

Statutory Instruments 2008

Textes réglementaires 2008

SOR/2008-247 to 290 and SI/2008-93 to 107

DORS/2008-247 à 290 et TR/2008-93 à 107

Pages 1882 to 2241

Pages 1882 à 2241

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 9 janvier 2008, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2008-273 September 5, 2008

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

PCB Regulations

P.C. 2008-1659 September 5, 2008

Whereas, pursuant to subsection 332(1)^a of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, November 4, 2006, a copy of the proposed *PCB Regulations*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the proposed Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

Whereas, pursuant to subsection 93(3) of that Act, the National Advisory Committee has been given an opportunity to provide its advice under section 6^c of that Act;

And whereas, in the opinion of the Governor in Council, pursuant to subsection 93(4) of that Act, the proposed Regulations do not regulate an aspect of a substance that is regulated by or under any other Act of Parliament in a manner that provides, in the opinion of the Governor in Council, sufficient protection to the environment and human health;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsection 93(1) and section 97 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, hereby makes the annexed *PCB Regulations*.

Enregistrement
DORS/2008-273 Le 5 septembre 2008

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Règlement sur les BPC

C.P. 2008-1659 Le 5 septembre 2008

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1)^a de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, le ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 4 novembre 2006, le projet de règlement intitulé *Règlement sur les BPC*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Attendu que, conformément au paragraphe 93(3) de cette loi, le comité consultatif national s'est vu accorder la possibilité de formuler ses conseils dans le cadre de l'article 6^c de celle-ci;

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que, aux termes du paragraphe 93(4) de cette loi, le projet de règlement ne vise pas un point déjà réglementé sous le régime d'une autre loi fédérale de manière à offrir une protection suffisante pour l'environnement et la santé humaine,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 93(1) et de l'article 97 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les BPC*, ci-après.

TABLE OF CONTENTS

(This table is not part of the Regulations.)

PCB REGULATIONS

PART 1

GENERAL

- 1 Definitions
- 2 Application
- 3 Sale of property
- 4 Compliance

PART 2

PROHIBITIONS AND PERMITTED ACTIVITIES

PROHIBITIONS

- 5 Release into the environment
- 6 Prohibited activities

^a S.C. 2004, c. 15, s. 31

^b S.C. 1999, c. 33

^c S.C. 2002, c. 7, s. 124

TABLE DES MATIÈRES

(La présente table ne fait pas partie du Règlement.)

RÈGLEMENT SUR LES BPC

PARTIE 1

GÉNÉRALITÉS

- 1 Définitions
- 2 Application
- 3 Vente de biens
- 4 Conformité

PARTIE 2

INTERDICTIONS ET ACTIVITÉS PERMISES

INTERDICTIONS

- 5 Rejet dans l'environnement
- 6 Activités interdites

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 31

^b L.C. 1999, ch. 33

^c L.C. 2002, ch. 7, art. 124

PART 2 — <i>Continued</i>		PARTIE 2 (<i>suite</i>)	
PROHIBITIONS AND PERMITTED ACTIVITIES — <i>Continued</i>		INTERDICTIONS ET ACTIVITÉS PERMISES (<i>suite</i>)	
PERMITTED ACTIVITIES		ACTIVITÉS PERMISES	
7	Laboratory analysis	7	Analyses de laboratoire
8	Research	8	Recherches
9	Electrical capacitor	9	Condensateurs électriques
10	Aircraft, ships, trains and other vehicles	10	Aéronefs, navires, trains et autres véhicules
11	Colouring pigment	11	Pigments pour la coloration
12	Destruction	12	Destruction
13	Solid products	13	Produits solides
14	Cables, pipelines, electrical capacitors and other equipment	14	Câbles, pipelines, condensateurs électriques et pièces d'équipements
15	Liquids for servicing — concentration less than 2 mg/kg	15	Liquides pour entretien — concentration inférieure à 2 mg/kg
END-OF-USE DATES AND EXTENSION		UTILISATION — DATES LIMITES ET PROLONGATION	
16	Equipment referred to in subparagraphs 14(1)(d)(i) to (iii)	16	Pièces d'équipement visées aux sous-alinéas 14(1)(d)(i) à (iii)
17	Extension of end-of-use date	17	Prolongation de la date de fin d'utilisation
PART 3		PARTIE 3	
STORAGE		STOCKAGE	
18	Application — concentration of 50 mg/kg or more	18	Application — Concentration égale ou supérieure à 50 mg/kg
19	Requirement to store	19	Obligation de stocker
20	Prohibition against storage	20	Interdiction de stocker
21	Maximum storage periods	21	Périodes maximales de stockage
22	Exceptions to maximum storage periods	22	Périodes maximales de stockage — exceptions
23	PCBs or products containing PCBs stored at the coming into force	23	BPC et produits qui en contiennent stockés à l'entrée en vigueur
24	PCB storage site	24	Dépôt de BPC
25	Storage requirements	25	Exigences relatives au stockage
26	Access to PCB storage site	26	Accès au dépôt de BPC
27	Inspection and maintenance of a PCB storage site	27	Inspection et entretien des dépôts de BPC
28	Fire protection and emergency procedures	28	Protection contre les incendies et mesures d'urgence
PART 4		PARTIE 4	
LABELLING, REPORTS AND RECORDS		ÉTIQUETAGE, RAPPORTS ET DOSSIERS	
LABELLING		ÉTIQUETAGE	
29	Equipment and liquids used for their servicing	29	Pièces d'équipement et liquides pour leur entretien
30	Cables and pipelines	30	Câbles et pipelines
31	A facility other than transfer site or destruction facility	31	Installation autre qu'un centre de transfert ou de destruction
32	Retention of labels	32	Conservation des étiquettes

PART 4 — *Continued*LABELLING, REPORTS AND RECORDS — *Continued*

REPORTS

33	End of use of equipment and liquids — 2009
34	Research
35	Colouring pigment
36	Solid products containing PCBs
37	Stored PCBs or products — PCB concentration of 50 mg/kg or more
38	Stored PCBs or products — transfer site or destruction facility
39	Date of submission of report
40	Release into the environment
41	Retention
42	Method of submission

RECORDS

43	Records for permitted activities
44	Inspection record
45	Retention of records

PART 5

REPEALS AND COMING INTO FORCE

REPEALS

46	Repeal
47	Repeal

COMING INTO FORCE

48	Coming into force
----	--------------------------

PCB REGULATIONS

PART 1

GENERAL

Definitions	1. (1) The following definitions apply in these Regulations.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Canadian Environmental Protection Act, 1999</i> .
“authorized facility” « installation agréée »	“authorized facility” means a facility, including a transfer site, that is authorized by the authorities of the jurisdiction in which it is located to process PCBs or products containing PCBs or to conduct laboratory analysis or research with PCBs or products containing PCBs.
“National Fire Code” « Code national de prévention des incendies »	“National Fire Code” means the National Fire Code of Canada 2005, NRCC No. 47667, issued by the Canadian Commission on Building and Fire Codes, National Research Council of Canada, as amended from time to time.

PARTIE 4 (*suite*)ÉTIQUETAGE, RAPPORTS ET DOSSIERS (*suite*)

RAPPORTS

33	Date de fin d'utilisation des pièces d'équipement et des liquides — 2009
34	Recherches
35	Pigments pour la coloration
36	Produits solides qui contiennent des BPC
37	BPC ou produits stockés — concentration de BPC de 50 mg/kg ou plus
38	BPC ou produits stockés — Centre de transfert ou de destruction
39	Date de présentation des rapports
40	Rejets dans l'environnement
41	Conservation
42	Méthode de présentation

DOCUMENTS ET REGISTRES

43	Documents concernant les activités permises
44	Registres d'inspections
45	Conservation des dossiers

PARTIE 5

ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR

ABROGATION

46	Abrogation
47	Abrogation

ENTRÉE EN VIGUEUR

48	Entrée en vigueur
----	--------------------------

RÈGLEMENT SUR LES BPC

PARTIE 1

GÉNÉRALITÉS

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.	Définitions
« BPC » Tout biphényle chloré visé à l'article 1 de la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi.	« BPC » “PCB”
« Code national de prévention des incendies » Le <i>Code national de prévention des incendies</i> — Canada 2005, CNRC 47667F, avec ses modifications successives, publié par la Commission canadienne des codes du bâtiment et de prévention des incendies du Conseil national de recherches du Canada.	« Code national de prévention des incendies » “National Fire Code”
« installation agréée » Installation — notamment un centre de transfert — qui est autorisée par les autorités du territoire où elle est située à transformer	« installation agréée » “authorized facility”

“PCB” « BPC » “process” « transformer » “product” « produit »	“PCB” means any chlorobiphenyl described in item 1 of the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the Act. “process” includes to mix with a product. “product” includes equipment.	des BPC ou des produits qui en contiennent, ou à les utiliser pour des analyses de laboratoire ou des recherches. « Loi » La <i>Loi canadienne sur la protection de l’environnement</i> (1999). « produit » S’entend notamment d’une pièce d’équipement. « transformer » S’entend notamment du fait de mélanger avec tout produit.	« Loi » « Act » « produit » « product » « transformer » « process »
Concentration — several matrices	(2) For the purposes of these Regulations, if a solid or a liquid containing PCBs is composed of several matrices, the concentration of PCBs is based on the mass of the matrix in which the PCBs are located.	(2) Pour l’application du présent règlement, lorsqu’un solide ou un liquide qui contient des BPC est composé de plusieurs matrices, la concentration de BPC est basée sur la masse de la matrice dans laquelle les BPC se trouvent.	Concentration — plusieurs matrices
Concentration and quantity	(3) For the purposes of these Regulations, the concentration and quantity of PCBs shall be determined (a) by a laboratory (i) accredited by the Standards Council of Canada (SCC), the Canadian Association for Environmental Analytical Laboratories Inc. (CAEAL), or any other accreditation body that is a signatory to the <i>International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) Mutual Recognition Arrangement</i>, and the laboratory shall be accredited in accordance with the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17025:2005 entitled <i>General Requirements for the Competence of Testing and Calibration Laboratories</i>, as amended from time to time, and (ii) for which the scope of accreditation shall include the analytical method used to determine the concentration of PCBs in the matrix in which the PCBs are located; or (b) by a laboratory (i) accredited in accordance with the <i>Environmental Quality Act</i>, R.S.Q., c. Q-2, as amended from time to time, and (ii) for which the scope of accreditation shall include the analytical method used to determine the concentration of PCBs in the matrix in which the PCBs are located.	(3) Pour l’application du présent règlement, la concentration et la quantité de BPC sont déterminées : a) soit par tout laboratoire : (i) qui est accrédité à la norme de l’Organisation internationale de normalisation intitulée <i>Exigences générales concernant la compétence des laboratoires d’étalonnages et d’essais</i> (ISO/IEC 17025:2005), avec ses modifications successives, par le Conseil canadien des normes (CCN), l’Association canadienne des laboratoires d’analyse environnementale (ACLAE) ou tout autre organisme d’accréditation signataire de l’<i>International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) Mutual Recognition Arrangement</i>, (ii) dont la portée d’accréditation couvre la méthode d’analyse utilisée pour déterminer la concentration des BPC dans la matrice dans laquelle les BPC se trouvent; b) soit par tout laboratoire : (i) qui est accrédité conformément à la <i>Loi sur la qualité de l’environnement</i>, L.R.Q., ch. Q-2, avec ses modifications successives, (ii) dont la portée d’accréditation couvre la méthode d’analyse utilisée pour déterminer la concentration des BPC dans la matrice dans laquelle se trouvent les BPC.	Concentration et quantité
Sampling method	(4) For the purposes of these Regulations, other than section 13, the concentration of PCBs in a matrix is determined using a provincially, nationally or internationally recognized sampling method for PCBs in the matrix in which the PCBs are located.	(4) Pour l’application du présent règlement, sauf l’article 13, la concentration de BPC se trouvant dans une matrice est déterminée au moyen de toute méthode d’échantillonnage pour les BPC dans cette matrice qui est reconnue à l’échelle provinciale, nationale ou internationale.	Méthode d’échantillonnage
Sampling method — bulk solid products	(5) For the purposes of section 13, the concentration of PCBs is determined using a sampling method for bulk solid products, which is set out in either federal or provincial legislation, as amended from time to time, or approved by the United States Environmental Protection Agency for compliance with the <i>Resource Conservation and Recovery Act</i> or with the regulations made under that Act, as amended from time to time.	(5) Pour l’application de l’article 13, la concentration de BPC est déterminée au moyen de toute méthode d’échantillonnage pour les produits solides en vrac qui est prévue par une loi ou un règlement fédéral ou provincial, avec ses modifications successives, ou qui est approuvée par la United States Environmental Protection Agency pour l’application de la loi des États-Unis intitulée <i>Resource Conservation and Recovery Act</i> ou de ses règlements avec leurs modifications successives.	Méthode d’échantillonnage — produits solides en vrac

Application	2. (1) These Regulations apply to PCBs and to any products containing PCBs.	2. (1) Le présent règlement s'applique aux BPC et à tout produit qui en contient.	Application
Non-application	(2) These Regulations do not apply to the following: (a) the export and import of PCBs that are hazardous waste or hazardous recyclable material within the meaning of the <i>Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations</i> or the export of PCBs that are waste within the meaning of the <i>PCB Waste Export Regulations, 1996</i> ; (b) the sale, importation or advertising of liquids containing PCBs for use in microscopy, including immersion oils, but not including refractive index oils, which is prohibited under section 4 of the <i>Hazardous Products Act</i> ; and (c) the offer for sale, sale and use of land contaminated with PCBs or with products containing PCBs.	(2) Il ne s'applique toutefois pas aux activités suivantes : a) l'exportation et l'importation de BPC qui sont des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au sens du <i>Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses</i> et l'exportation de déchets contenant des BPC au sens du <i>Règlement sur l'exportation de déchets contenant des BPC (1996)</i> ; b) la vente, l'importation ou la publicité des liquides pour usage en microscopie qui contiennent des BPC, y compris les huiles à immersion mais à l'exclusion des huiles à indice de réfraction, interdites par l'article 4 de la <i>Loi sur les produits dangereux</i> ; c) la mise en vente, la vente et l'utilisation de terrains contaminés par des BPC ou des produits qui en contiennent.	Exclusion
Sale of property	3. Nothing in these Regulations shall be construed as preventing the sale of (a) personal property or movables that contain PCBs, or real property or immovables that have PCBs or products containing PCBs, and that form part of the sale of the whole or part of a business, including a manufacturing or a processing business; (b) real property or immovables that have products containing PCBs if the products continue to be used after the sale for the same purpose at the same place and are an integral part of the property or immovable; or (c) real property or immovables on which a PCB storage site is located.	3. Le présent règlement n'a pas pour effet d'empêcher la vente des biens suivants : a) tout bien meuble ou personnel qui contient des BPC ou tout bien immeuble ou réel où se trouvent des BPC ou des produits qui en contiennent, lesquels biens sont compris dans la vente de tout ou partie d'une entreprise, y compris une entreprise de fabrication ou de transformation; b) tout bien immeuble ou réel dont font partie intégrante les produits qui contiennent des BPC qui s'y trouvent, si les produits continuent d'être utilisés aux mêmes fins et au même endroit après la vente; c) tout bien immeuble ou réel où se trouve un dépôt de BPC.	Vente de biens
Compliance	4. In addition to the persons who must comply with the requirements set out in these Regulations, a person who owns PCBs or products containing PCBs shall ensure that the requirements of these Regulations with respect to those PCBs or products are met.	4. En plus des personnes auxquelles il incombe des obligations en vertu du présent règlement, le propriétaire de BPC ou de produits qui en contiennent veille à ce que les exigences du présent règlement concernant ces BPC ou produits soient remplies.	Conformité

PART 2

PROHIBITIONS AND PERMITTED ACTIVITIES

PROHIBITIONS

Release into the environment	5. (1) No person shall release PCBs into the environment, other than from the equipment referred to in subsection (2), in a concentration of (a) 2 mg/kg or more for a liquid containing PCBs; or (b) 50 mg/kg or more for a solid containing PCBs.
Release from equipment	(2) No person shall release more than one gram of PCBs into the environment from equipment

PARTIE 2

INTERDICTIONS ET ACTIVITÉS PERMISES

INTERDICTIONS

Rejet dans l'environnement	5. (1) Il est interdit de rejeter dans l'environnement, autrement qu'à partir d'une pièce d'équipement visée au paragraphe (2), des BPC de l'une ou l'autre des concentrations suivantes : a) dans le cas d'un liquide qui contient des BPC, une concentration égale ou supérieure à 2 mg/kg; b) dans le cas d'un solide qui contient des BPC, une concentration égale ou supérieure à 50 mg/kg.
Rejet à partir d'une pièce d'équipement	(2) Il est interdit de rejeter plus d'un gramme de BPC dans l'environnement à partir d'une pièce

referred to in section 16 that is in use or from equipment in use for which an extension has been granted under section 17.

Prohibited activities

6. Except as provided in these Regulations, no person shall

- (a) manufacture, export or import PCBs or a product containing PCBs in a concentration of 2 mg/kg or more;
- (b) offer for sale or sell PCBs or a product containing PCBs in a concentration of 50 mg/kg or more; or
- (c) process or use PCBs or a product containing PCBs.

PERMITTED ACTIVITIES

Laboratory analysis

7. A person may manufacture, export, import, offer for sale, sell, process and use PCBs or products containing PCBs for the purpose of laboratory analysis if the analysis is conducted

- (a) in an authorized facility that is authorized for that purpose; or
- (b) in a facility that conforms to internationally recognized guidelines on best laboratory practices, if the authorities of the jurisdiction in which the facility is located do not have a mechanism in place to authorize the facility to conduct the analysis.

Research

8. (1) A person may offer for sale or sell PCBs or products containing PCBs to be processed or used for the purpose of research to determine the effects of those PCBs or products on human health or on the environment, if the facility in which they are processed or used is

- (a) an authorized facility that is authorized for that purpose; or
- (b) a facility that conforms to internationally recognized guidelines on best laboratory practices, if the authorities of the jurisdiction in which the facility is located do not have a mechanism in place to authorize the facility to conduct the research.

Processing and use

(2) A person may process and use the PCBs or products containing PCBs for the purpose of the research referred to in subsection (1) at a facility that meets the requirement set out in paragraph (1)(a) or (b).

Electrical capacitor

9. A person may offer for sale, sell and use an electrical capacitor containing PCBs if the electrical capacitor

- (a) is an integral part of a consumer product;
- (b) is fusion sealed; and
- (c) would be rendered inoperable and irreparable if the PCBs were removed from it.

Aircraft, ships, trains and other vehicles

10. A person may export, import, offer for sale, sell and use for transportation purposes aircraft, ships, trains and other vehicles that contain PCBs

d'équipement visée à l'article 16 qui est en usage ou d'une pièce d'équipement dont l'usage fait l'objet d'une prolongation en vertu de l'article 17 et qui est en usage.

6. Sauf dans la mesure prévue par le présent règlement, il est interdit :

- a) de fabriquer, d'exporter ou d'importer des BPC ou tout produit qui en contient en une concentration égale ou supérieure à 2 mg/kg;
- b) de mettre en vente ou de vendre des BPC ou tout produit qui en contient en une concentration égale ou supérieure à 50 mg/kg;
- c) de transformer ou d'utiliser des BPC ou tout produit qui en contient.

ACTIVITÉS PERMISES

7. Il est permis de fabriquer, d'exporter, d'importer, de mettre en vente, de vendre, de transformer et d'utiliser des BPC et des produits qui en contiennent pour des analyses de laboratoire, si celles-ci sont effectuées :

- a) dans toute installation agréée à cette fin;
- b) dans le cas où les autorités du territoire où elle est située ne disposent d'aucun mécanisme l'autorisant à les effectuer, dans toute installation qui est conforme à des lignes directrices, reconnues à l'échelle internationale, sur les pratiques exemplaires en laboratoire.

8. (1) Il est permis de mettre en vente ou de vendre des BPC ou des produits qui en contiennent pour qu'ils soient utilisés ou transformés à des fins de recherche visant à déterminer les effets des BPC ou des produits sur la santé humaine ou l'environnement, si l'installation où ils sont utilisés ou transformés se conforme à l'une ou l'autre des exigences suivantes :

- a) elle est agréée à cette fin;
- b) dans le cas où les autorités du territoire où elle est située ne disposent d'aucun mécanisme l'autorisant à effectuer des recherches, elle est conforme à des lignes directrices, reconnues à l'échelle internationale, sur les pratiques exemplaires en laboratoire.

(2) Il est permis de transformer et d'utiliser des BPC et des produits qui en contiennent pour effectuer les recherches visées au paragraphe (1) dans une installation qui se conforme à l'une ou l'autre des exigences prévues à ce paragraphe.

9. Il est permis de mettre en vente, de vendre et d'utiliser tout condensateur électrique qui contient des BPC, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il fait partie intégrante d'un produit de consommation;
- b) ses joints sont thermoscellés;
- c) il ne fonctionnerait plus et serait irréparable si les BPC en étaient extraits.

10. Il est permis d'exporter, d'importer, de mettre en vente, de vendre et d'utiliser pour le transport, tout aéronef, navire, train ou autre véhicule

Activités interdites

Analyses de laboratoire

Recherches

Transformation et utilisation

Condensateurs électriques

Aéronefs, navires, trains et autres véhicules

	only in their communication, navigation or electronic control equipment or cables.	dont seuls l'équipement de communication, de navigation ou de commande électronique ou les câbles contiennent des BPC.	
Colouring pigment	11. (1) A person may manufacture, export, import, offer for sale, sell, process and use a colouring pigment containing PCBs produced incidentally if the concentration of the PCBs is less than 50 mg/kg.	11. (1) Il est permis de fabriquer, d'exporter, d'importer, de mettre en vente, de vendre, de transformer et d'utiliser des pigments pour la coloration qui contiennent des BPC produit par inadvertance en une concentration inférieure à 50 mg/kg.	Pigments pour la coloration
Annual average concentration	(2) Despite subsection (1), the annual average concentration of PCBs produced incidentally in colouring pigment that a person may manufacture, export, import, offer for sale, sell, process and use shall not exceed 25 mg/kg.	(2) Toutefois, la concentration moyenne annuelle de BPC produit par inadvertance dans les pigments pour la coloration fabriqués, exportés, importés, mis en vente, vendus, transformés et utilisés par toute personne ne peut dépasser 25 mg/kg.	Moyenne annuelle maximale
Destruction	12. A person may process PCBs or products containing PCBs for the purpose of destroying PCBs or recovering PCBs for the purpose of destroying them in an authorized facility that is authorized for that purpose.	12. Il est permis, dans une installation agréée à cette fin, de transformer des BPC et des produits qui en contiennent pour les détruire ou pour les récupérer afin de les détruire.	Destruction
Solid products	13. (1) A person may manufacture solid products containing PCBs in a concentration of less than 50 mg/kg using bulk solid products containing PCBs in a concentration of less than 50 mg/kg, and may use those solid products.	13. (1) Il est permis de fabriquer des produits solides qui contiennent des BPC en une concentration inférieure à 50 mg/kg à partir de produits solides en vrac qui eux-mêmes contiennent des BPC en une concentration inférieure à 50 mg/kg et d'utiliser ces produits solides.	Produits solides
Application	(2) Subsection (1) only applies to the manufacture of the types of products that are manufactured before the day on which these Regulations come into force.	(2) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux types de produits qui sont fabriqués avant l'entrée en vigueur du présent règlement.	Application
Exception	(3) No person shall offer for sale or sell the products manufactured in accordance with subsection (1) unless the products are used in the course of a commercial or industrial activity.	(3) Il est interdit de mettre en vente ou de vendre des produits fabriqués conformément au paragraphe (1) pour tout usage en dehors d'une activité commerciale ou industrielle.	Exception
Cables, pipelines, electrical capacitors and other equipment	14. (1) A person may use the following products containing PCBs: (a) cables, if they remain in place on the day on which these Regulations come into force; (b) pipelines that transport natural gas, petroleum or petroleum products and any associated equipment that is in contact with the natural gas, petroleum or petroleum products if the pipelines and the equipment remain in place on the day on which these Regulations come into force; (c) fusion sealed capacitors if they are used in relation to communication equipment or electronic control equipment; and (d) the following equipment containing PCBs in a concentration of less than 50 mg/kg if the equipment is used for the purpose for which it was manufactured: (i) electrical capacitors, other than light ballasts, and electrical transformers and their auxiliary electrical equipment, other than pole-top electrical transformers and their pole-top auxiliary electrical equipment, (ii) electromagnets that are not used in the handling of food, feed or any additive to food or feed, and	14. (1) Il est permis d'utiliser les produits ci-après qui contiennent des BPC : (a) tout câble, s'il demeure à l'endroit où il se trouvait à l'entrée en vigueur du présent règlement; (b) tout pipeline qui transporte du gaz naturel, du pétrole ou des produits pétroliers, ainsi que tout équipement connexe qui est en contact avec le gaz naturel, le pétrole ou les produits pétroliers, si le pipeline et l'équipement demeurent à l'endroit où ils se trouvaient à l'entrée en vigueur du présent règlement; (c) tout condensateur électrique dont les joints sont thermoscellés et qui est utilisé à des fins de communication ou de commande électronique; (d) les pièces d'équipement ci-après qui contiennent des BPC en une concentration inférieure à 50 mg/kg et qui sont utilisées aux fins auxquelles elles étaient destinées lors de leur fabrication : (i) les condensateurs électriques, autres que les ballasts de lampes, et les transformateurs électriques et tout équipement électrique connexe, à l'exception des transformateurs sur poteaux et de tout équipement électrique connexe sur poteaux,	Câbles, pipelines, condensateurs électriques et pièces d'équipements

(iii) heat transfer equipment, hydraulic equipment, vapour diffusion pumps and bridge bearings.

(ii) les électroaimants ne servant pas à la manutention des aliments destinés aux humains ou aux animaux, ou de tout additif à ces aliments,

(iii) l'équipement caloporteur, l'équipement hydraulique, les pompes à diffusion de vapeur et les appareils d'appui de pont.

Electrical capacitors

(2) A person may import fusion sealed capacitors containing PCBs for use in relation to communication tactical equipment or electronic control tactical equipment.

(2) Il est permis d'importer tout condensateur électrique qui contient des BPC et dont les joints sont thermoscellés pour qu'il soit utilisé à des fins de communication tactique ou de commande électronique tactique.

Condensateurs électriques

Liquids for servicing — concentration less than 2 mg/kg

15. (1) A person may use liquids containing PCBs in a concentration of less than 2 mg/kg for the purpose of servicing equipment containing PCBs.

15. (1) Il est permis d'utiliser tout liquide qui contient des BPC en une concentration inférieure à 2 mg/kg pour l'entretien de toute pièce d'équipement qui contient des BPC.

Liquides pour entretien — concentration inférieure à 2 mg/kg

Liquids for servicing — concentration of 500 mg/kg or more

(2) A person may use liquids containing PCBs in a concentration of 500 mg/kg or more for the purpose of servicing equipment containing PCBs in a concentration of 500 mg/kg or more until December 31, 2009.

(2) Il est également permis, jusqu'au 31 décembre 2009, d'utiliser tout liquide qui contient des BPC en une concentration égale ou supérieure à 500 mg/kg pour l'entretien de toute pièce d'équipement qui elle-même contient des BPC en une concentration égale ou supérieure à 500 mg/kg.

Liquide pour entretien — concentration de 500 mg/kg ou plus

END-OF-USE DATES AND EXTENSION

Equipment referred to in subparagraphs 14(1)(d)(i) to (iii)

16. (1) A person may use the equipment referred to in subparagraphs 14(1)(d)(i) to (iii) until the following dates if the equipment is in use on the day on which these Regulations come into force:

UTILISATION — DATES LIMITES ET PROLONGATION

16. (1) Il est permis d'utiliser les pièces d'équipement visées aux sous-alinéas 14(1)d(i) à (iii) qui sont en usage à l'entrée en vigueur du présent règlement jusqu'aux dates suivantes :

Pièces d'équipement visées aux sous-alinéas 14(1)d(i) à (iii)

(a) in the case of equipment containing PCBs in a concentration of 500 mg/kg or more, December 31, 2009; and

a) si elles contiennent des BPC en une concentration égale ou supérieure à 500 mg/kg, jusqu'au 31 décembre 2009;

(b) in the case of equipment containing PCBs in a concentration of at least 50 mg/kg but less than 500 mg/kg,

b) si elles contiennent des BPC en une concentration égale ou supérieure à 50 mg/kg mais inférieure à 500 mg/kg :

(i) December 31, 2009, if the equipment is located at a drinking water treatment plant or food or feed processing plant, in a child care facility, preschool, primary school, secondary school, hospital or senior citizens' care facility or on the property on which the plant or facility is located and within 100 m of it, and

(i) jusqu'au 31 décembre 2009, si elles se trouvent dans une usine de traitement d'eau potable ou de transformation des aliments destinés aux humains ou aux animaux, dans une garderie, dans une école — de niveau préscolaire, primaire ou secondaire —, dans un hôpital ou dans une résidence pour personnes âgées ou sur le terrain d'un tel établissement, à 100 m ou moins de celui-ci,

(ii) December 31, 2025, if the equipment is located at any other place.

(ii) jusqu'au 31 décembre 2025, si elles se trouvent à tout autre endroit.

Light ballasts and pole-top electrical transformers

(2) A person may use the following equipment containing PCBs in a concentration of 50 mg/kg or more until December 31, 2025, if the equipment is in use on the day on which these Regulations come into force:

(2) Il est permis, jusqu'au 31 décembre 2025, d'utiliser les pièces d'équipement ci-après qui sont en usage à l'entrée en vigueur du présent règlement et qui contiennent des BPC en une concentration égale ou supérieure à 50 mg/kg :

Ballasts de lampes et transformateurs sur poteaux

(a) light ballasts; and

a) les ballasts de lampes;

(b) pole-top electrical transformers and their pole-top auxiliary electrical equipment.

b) les transformateurs sur poteaux ainsi que tout équipement électrique connexe sur poteaux.

Liquid — concentration of 2 mg/kg or more

(3) A person may use a liquid containing 2 mg/kg or more of PCBs that is in equipment until the day on which the liquid is removed from the equipment.

(3) Il est permis d'utiliser tout liquide qui contient des BPC en une concentration égale ou supérieure à 2 mg/kg dans une pièce d'équipement jusqu'à ce qu'il en soit extrait.

Liquides — concentration de 2 mg/kg ou plus